

**Van harte welkom
bij ons Advent- en Kerstconcert**



**Na afloop van het concert bent u
van harte welkom in het
naastgelegen 'Gelderhof' voor een
kopje koffie, thee of glühwein met
een stukje gebak erbij.**

**De opbrengst hiervan is tevens
bestemd voor slachtoffers van
rampen wereldwijd.**

Ter info:

**Er worden in de kerk
foto- en filmopnames
gemaakt ter
publicatie.**

**S.V.P. uw mobiele
telefoon in de kerk
"stil zetten".
*Dank u wel.***

**Van harte welkom
bij ons Advent- en Kerstconcert**



**Welkomstwoord
door Fred den Rooijen
*Voorzitter kinderkoor***



**Steun onze actie en help in
samenwerking met het
Missiebureau slachtoffers
van rampen wereldwijd.**

NL11RABO0144101408

t.n.v. Missiebureau Roermond



**Frieden Frieden
sei dieser Welt beschieden^{2x}**

Vrede, vrede moge deze wereld
toebedeeld zijn^{2x}.

**Herr unser Gott
höre unser Flehen:**

Heer onze God,
luister naar ons smeken

**Lass deine Gnad'
doch über uns walten.**

Laat genade voor recht gelden.

**Frieden Frieden
sei dieser Welt beschieden**

Vrede, vrede moge deze wereld
toebedeeld zijn

>>

sei dieser Welt beschieden.

moge deze wereld toebedeeld
zijn.

**Jezus, U bent het licht
in ons leven:
laat nimmer toe
dat mijn duister tot mij spreekt.**

**Jezus, U bent het licht
in ons leven:
open mij voor uw liefde,
o Heer.**

O kom, o kom, Immanuel,
verlos uw volk, uw Israë!,
herstel het van ellende weer,
zodat het looft uw naam, o Heer!

**Weest blij, weest blij,
o Israë!
Hij is nabij, Immanuel!**

O kom, Gij wortel Isai,
verlos ons van de tyrannie,
van alle goden dezer eeuw,
o Herder, sla de boze leeuw.

**Weest blij, weest blij,
o Israë!
Hij is nabij, Immanuel!**

O kom, o kom, Gij Oriënt,
en maak uw licht alom bekend;
verjaag de nacht van nood en dood,
wij groeten reeds uw morgenrood.

**Weest blij, weest blij,
o Israë!
Hij is nabij, Immanuel!**

Meisje uit Nazareth
 Door God apart gezet
 Hij zond een engel
 vanaf Zijn troon
 Die haar de boodschap bracht
 Ik heb aan jou gedacht
 Jij zult de moeder zijn
 van Mijn Zoon

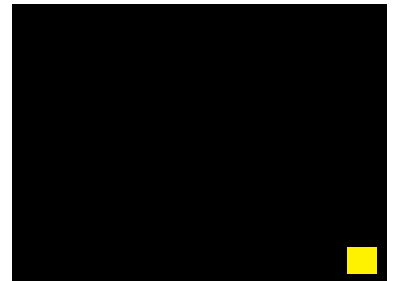
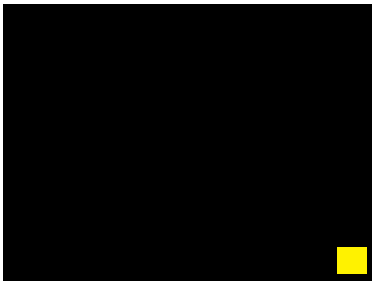
**Ave Maria
 Ave Maria
 Ave Maria
 Maria**

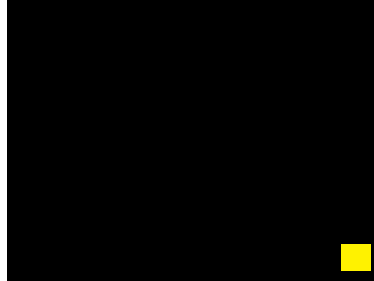
Toen zei Maria stil
 Ik wil als God het wil
 Dat het gebeuren zal
 naar Zijn woord
 Ging toen uit Nazareth
 Naar nicht Elisabeth
 Die had van God
 al het nieuws gehoord

**Ave Maria
 Ave Maria
 Ave Maria
 Maria**

Later in Bethlehem
 Vonden de herders Hem
 't Kind van Maria
 Gods eigen Zoon
 Net als die herders toen
 Willen wij 't zelfde doen
 Buigen voor Jezus
 met eerbetoon

**Ave Maria
 Ave Maria
 Ave Maria
 Maria**





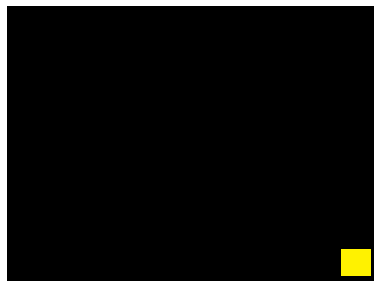
Long time ago in Bethlehem
 So the Holy Bible says
 Mary boy child, Jesus Christ
 Was born on Christmas day.
**Hark now hear the angels sing
 a new King born today,
 and Man will live for evermore
 because of Christmas Day.**

**Trumpets sound
 and angels sing,
 listen what they say,
 that Man will live
 for evermore,
 because of Christmas Day.**

While shepherds watch
 their flocks by night,
 them see a bright
 new shining star,
 them hear a choir sing,
 the music seemed
 to come from afar.

Now Joseph
 and his wife, Mary,
 come to Bethlehem
 that night,
 Them find no place
 to born the Child,
 not a single room
 was in sight.

**Hark now hear
 the angels sing
 a new King born today,
 and Man will live
 for evermore
 because of Christmas Day.
 Because of Christmas Day.**



Ding dong merrily on high,
 In heav'n the bells
 are ringing:
 Ding dong! verily the sky
 Is riv'n with angel singing
Gloria Hosanna in excelsis!

E'en so here below, below,
 Let steeple bells
 be swungen,
 And "Io, io, io!"
 By priest and people sungen
Gloria Hosanna in excelsis!

Pray you, dutifully prime
 Your matin chime, ye ringers,
 May you beautifully rhyme
 Your eve'time song, ye singers
Gloria Hosanna in excelsis!
Hosanna in excelsis!

The First Noel,
 the Angels did say
 Was to certain poor shepherds
 in fields as they lay
 In fields where they
 lay keeping their sheep
 On a cold winter's night
 that was so deep
Noel, Noel, Noel, Noel
Born is the King of Israel!

They looked up
 and saw a star
 Shining in the East
 beyond them far
 And to the earth
 it gave great light
 And so it continued
 both day and night
Noel, Noel, Noel, Noel
Born is the King of Israel!

And by the light
 of that same star
 Three Wise men came
 from country far
 To seek for a King
 was their intent
 And to follow the star
 wherever it went
Noel, Noel, Noel, Noel
Born is the King of Israel!

De herdertjes lagen bij nachte,
 zij lagen bij nacht in het veld.
 Zij hielden vol trouwe de wachte,
 zij hadden hun schaapjes geteld.
 Daar hoorden zij engelen zingen,
 hun liederen vloeiend en klaar.
 De herders naar Bethlehem gingen:
 't liep tegen het nieuwe jaar.

Toen zij er te Bethlehem kwamen,
 daar schoten drie stralen dooreen;
 een straal van omhoog zij vernamen,
 een straal uit het kribje beneên.
 Toen vlamd 'er een straal uit hun ogen,
 en viel op het kindeke teer.
 Zij stonden tot schreiens bewogen,
 en knielden bij Jezus neer.

Maria durch
 ein Dornwald ging,
 Kyrieleison.
 Maria durch
 ein Dornwald ging,
 der hatt' in sieb'n Jahr
 kein Laub getragen!
 Jesus und Maria!

Was trug Maria
 unter ihrem Herzen?
 Kyrieleison.
 Ein kleines Kindlein
 ohne Schmerzen,
 das trug Maria
 unter ihrem Herzen!
 Jesus und Maria!

Da haben die Dornen
 Rosen getragen,
 Kyrieleison.
 Als das Kindlein durch
 den wald getragen,
 da haben die Dornen
 Rosen getragen!
 Jesus und Maria!

Gelegenheidskoor

*Stille Nacht! Heilige Nacht!
 Alles schläft, einsam wacht
 Nur das traute hoch heilige Paar.
 Holder Knabe im lockigen Haar,
 Schlaf in himmlischer Ruh!
 Schlaf in himmlischer Ruh!*

Kinderkoor

Stille nacht, heilige nacht,
 alles slaapt, sluimert zacht.
 Eenzaam waakt het
 hoog heilige paar,
 lieflijk Kindje met goud
 in het haar.
 Sluimert in hemelse rust,
 sluimert in hemelse rust.

Gelegenheidskoor

*Stille Nacht! Heilige Nacht!
 Gottes Sohn, o wie lacht
 Lieb' aus deinem göttlichen Mund,
 Da uns schlägt die rettende Stund.
 Christ in deiner Geburt!
 Christ in deiner Geburt!*

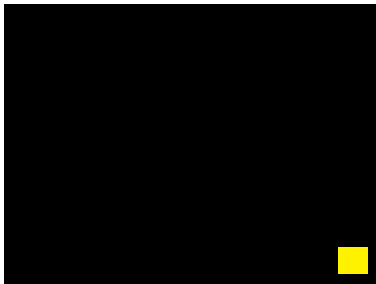
Allen:

Stille nacht, Heilige nacht,
 David's zoon lang verwacht.
 Die miljoenen eens zaligen zal,
 Wordt geboren in
 Bethlehems stal.
 Hij, der schepselen Heer,
 Hij, der schepselen Heer.

Dao is ein kènjd gebaore,
Kyrieleis,
ein blömke tösjen 't kaore,
zo sjteit 't gans verlaore.
Kyrie, Kyrie
Kyrieleis!

't Zal zien zöödjes zeë-e,
Kyrieleis,
En ès me dan geit meë-e,
wie zal den ouchs dan zeën.
Kyrie, Kyrie
Kyrieleis!

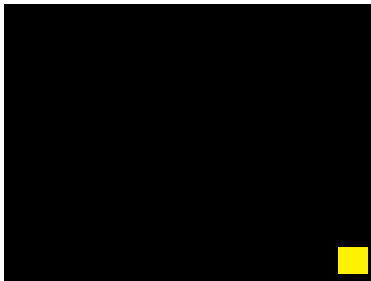
De zöödjes tösjen 't kaore,
Kyrieleis,
die gonge niet verlaore,
Daoveur is 't kènjd gebaore.
Kyrie, Kyrie
Kyrieleis!



Dao urges in ein kribke
Hjel veul jaore terük
Woort eind kiendje geboare
Veur os allergeluk
Maria en Jozef heële
Sjtillekes de Wach
Bie 't Kribke van Jezus
in dees Heilige Nach.

De herders en drie Keuninge
Koame ouch noa de Sjtal.
Um 't Kiendje te eëre
Es de God van't Heelal.
Geboare in ein Kribke
haet 't vrede gebrach.
Bie de errem luuj en rieke
in dees Heilige Nach.

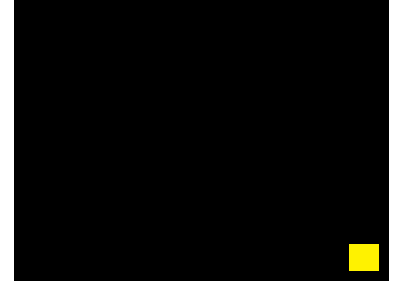
Ouch noe noa al die Joare
Komme veer nog bie ein.
Um de vrede te viere
Mit ut Kindeke Klein
Want urges in ein Kribke
Hjel veul jaore teruk
woord ein kiendje geboare
veur os aller gelük.



Eer zij God in onze dagen,
eer zij God in deze tijd.
Mensen van het welbehagen,
roept op aarde vrede uit.
Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.

Eer zij God die onze Vader
en die onze Koning is.
Eer zij God die op de aarde,
naar ons toe gekomen is.
**Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.**

Lam van God, Gij hebt gedragen,
alle schuld tot elke prijs,
geef in onze levensdagen,
peis en vreë kyrieleis.
**Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.**



Minuit! Chrétiens,
c'est l'heure solennelle
Où l'homme Dieu descendit
jusqu'à nous
Pour effacer la tache originelle
Et de son père arrêter
le courroux

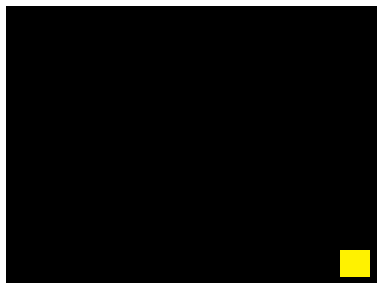
Le monde entier tressaille
d'espérance
A cette nuit qui lui
donne un sauveur

**Peuple, à genoux,
attends ta délivrance
Noël! Noël! Voici le
Rédempteur!
Noël! Noël! Voici le
Rédempteur!**

't Is middernacht,
de heiland is geboren.
Zoals de bijbel reeds lang
had beloofd.
't Is middernacht,
nu zingen eng'len-koren,
het God'lijk kind wordt
geëerd en geloofd.

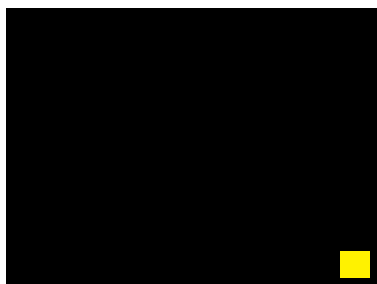
Want Jezus brengt
vergeving voor de zonden.
En vrede daalt
nu neer in ieders hart.

**Kniel, buigend neer,
aanbid de nieuwe Koning.
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!**



Hark! the herald angels sing,
 "Glory to the newborn King:
 peace on earth, and mercy mild,
 God and sinners reconciled!"
 Joyful, all ye nations, rise,
 join the triumph of the skies;
 with th'angelic host proclaim,
 "Christ is born in Bethlehem!"
 Hark! the herald angels sing,
 "Glory to the newborn King."

Hail the heaven-born Prince of Peace!
 Hail the Sun of Righteousness!
 Light and life to all he brings,
 risen with healing in his wings.
 Mild he lays his glory by,
 born that we no more may die,
 born to raise us from the earth,
 born to give us second birth.
 Hark! the herald angels sing,
 "Glory to the newborn King."



Dankwoord
door Petra Claessen
Voorzitter Stichting Franse Klooster



Elianne van den Heuvel
Directeur Missiebureau Roermond



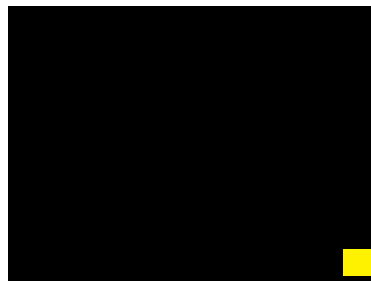
Steun onze actie en help in
 samenwerking met het
 Missiebureau slachtoffers
 van rampen wereldwijd.

NL11RABO0144101408
 t.n.v. Missiebureau Roermond



**Na afloop van het concert bent u
 van harte welkom in het
 naastgelegen 'Gelderhof' voor een
 kopje koffie, thee of glühwein met
 een stukje gebak erbij.**

**De opbrengst hiervan is tevens
 bestemd voor slachtoffers van
 rampen wereldwijd.**



Midden in de winternacht
ging de hemel open
die ons heil der wereld bracht,
antwoord op ons hopen
**Elke vogel zingt zijn lied,
herders waarom zingt gij niet?**
Laat de cithers slaan;
blaast de fluiten aan,
laat de bel, laat de trom,
laat de beltrom horen:
Christus is geboren!

Vrede was er overal:
wilde dieren kwamen
bij de schapen in de stal,
en zij speelden samen.
**Elke vogel zingt zijn lied,
herders waarom speelt gij niet?**
Laat de cithers slaan;
blaast uw fluiten aan;
laat de bel, laat de trom,
laat de beltrom horen:
Christus is geboren!

Ondanks winter, sneeuw en ijs
bloeien alle bomen,
want het aardse paradijs
is vannacht gekomen.
**Elke vogel zingt zijn lied,
herders waarom danst gij niet?**
Laat de cithers slaan;
blaast uw fluiten aan;
laat de bel, laat de trom,
laat de beltrom horen:
Christus is geboren!

Steun onze actie en help in
samenwerking met het
Missiebureau slachtoffers
van rampen wereldwijd.

NL11RABO0144101408

t.n.v. Missiebureau Roermond

